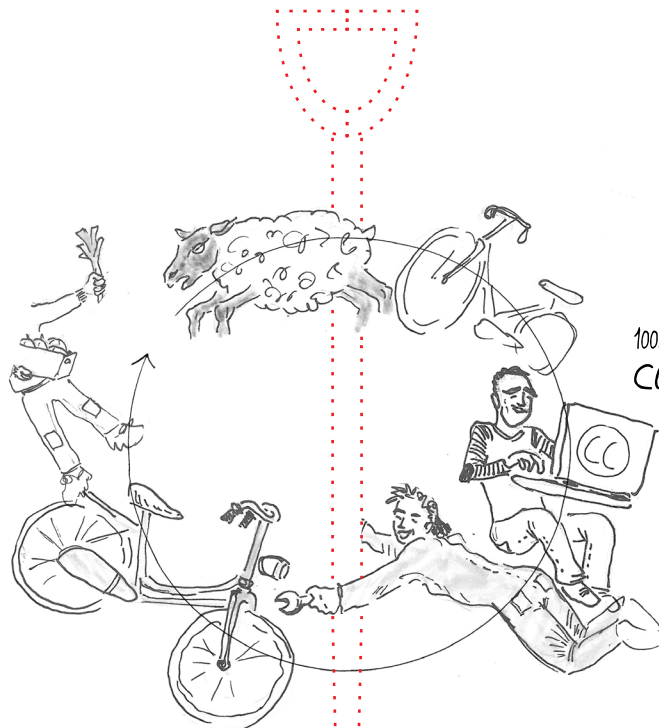


# IN CASE OF EMERGENCY



100% CREATIVE  
COMMONS

MAKE YOUR OWN CITY

# JOSAPHAT EN COMMUN,

c'est la perspective d'un quartier innovant,  
exemplaire, qui répond aux défis écologiques,  
économiques et sociaux.

Un quartier qui choisit la coopération  
et non la croissance économique ;  
un quartier qui tisse des dynamiques solidaires,  
interculturelles, intergénérationnelles,  
orientées vers la qualité de vie.

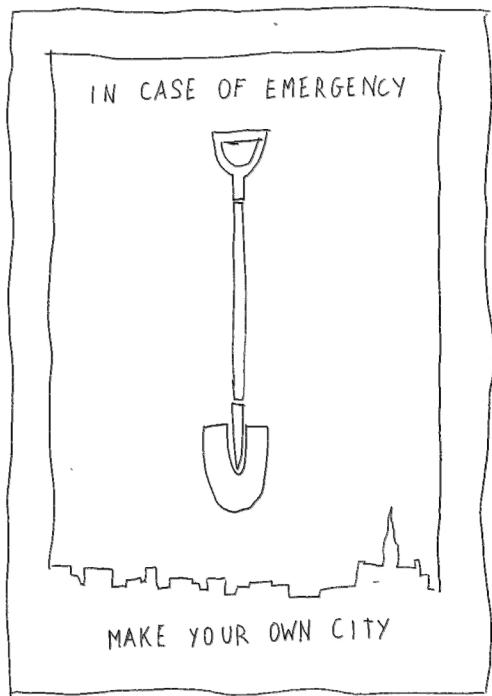
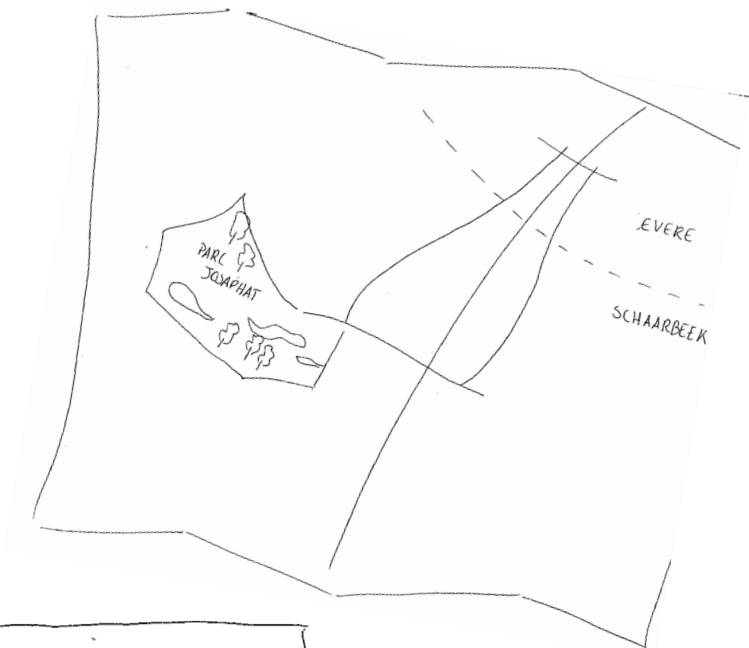


# JOSAPHAT. VAN EEN GRONDRESERVE TOT EEN WIJK VAN DE COMMONS,

is het vooruitzicht voor een innoverende  
voorbeeldwijk die beantwoord aan ecologische,  
economische en sociale uitdagingen.

Een wijk die ja zegt tegen coöperatie  
en neen tegen economische groei;  
een wijk die solidaire, interculturele en  
intergenerationele dynamieken creëert,  
met de nadruk op levenskwaliteit.





# INTRO

Le site Josaphat est un terrain quasiment vierge de 24 ha à Schaerbeek – Evere, près du parc qui porte le même nom, est une des dernières réserves foncières sur le territoire bruxellois, propriété de la Région de Bruxelles Capitale.

Dans les prochaines années un nouveau quartier y sera construit.

De Josaphatsite, een quasi onaangeraakt terrein van 24 ha op het Schaarbeeks en Everes grondgebied, ligt vlakbij het gelijknamige park. Het is één van de laatste Brusselse grondreserves in eigendom van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De komende jaren zal er een nieuwe wijk op gebouwd worden.

Le collectif Commons Josaphat se préoccupe de l'avenir de ce site.

Nous proposons de le transformer, dans l'espoir qu'il puisse évoluer d'une propriété publique vers un quartier en bien commun.

Het collectief Commons Josaphat bekommert zich om de toekomst van deze site.

Wij stellen voor om deze om te vormen en ze te doen evolueren van een publieke eigendom naar een wijk volgens de principes van de commons.



# PROPOSITIONS / VOORSTELLEN

## UNE GOUVERNANCE PARTAGEE / EEN COLLECTIEF BESTUUR

Dès le début du projet et l'usage temporaire de la friche, on expérimente la cogestion. La première étape sera d'élaborer en commun une charte pour le projet Josaphat.

Une nouvelle structure est créée, regroupant habitants, utilisateurs et pouvoirs publics. Cette structure est propriétaire du site et est responsable de son développement et de sa gestion.

Van bij het begin van het project en het tijdelijke gebruik op de site, experimenteren we een collectief beheer. De eerste stap is het gezamenlijk uitwerken van een charter voor het Josaphatproject.

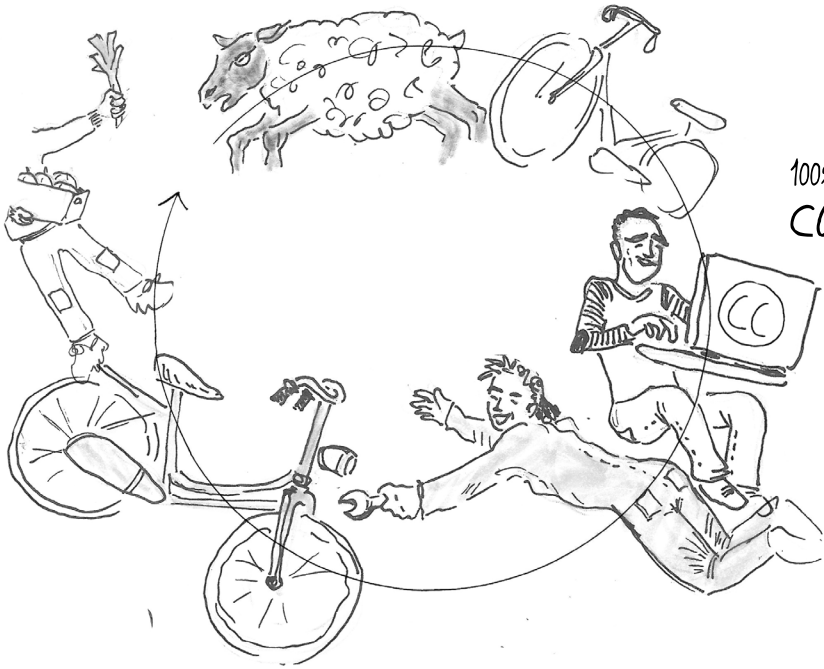
Een nieuwe structuur wordt gecreëerd en is samengesteld uit bewoners, gebruikers en de overheid. Deze structuur is eigenaar van het terrein en verantwoordelijk voor de ontwikkeling en het beheer ervan.

Les futurs habitants, riverains, les utilisateurs et acteurs économiques sont invités à participer à la conception et ensuite à la gestion du quartier.

Cette participation est inscrite dans les pratiques de bonne gouvernance, d'un pouvoir de décision et gestion partagé.

De toekomstige bewoners, buren, gebruikers en de economische actoren worden uitgenodigd om aan het ontwerp en vervolgens het beheer van de wijk mee te werken.

Deze vorm van participatie is verankerd in de praktijken van een goed bestuur, een collectieve beslissingsmacht en beheer.



100% CREATIVE  
COMMONS



## ECONOMIE PLURIELLE / EEN CIRCULAIRE ECONOMIE

Développer un autre type d'emplois locaux par une pépinière de coopératives en lien avec les besoins et potentialités locales.

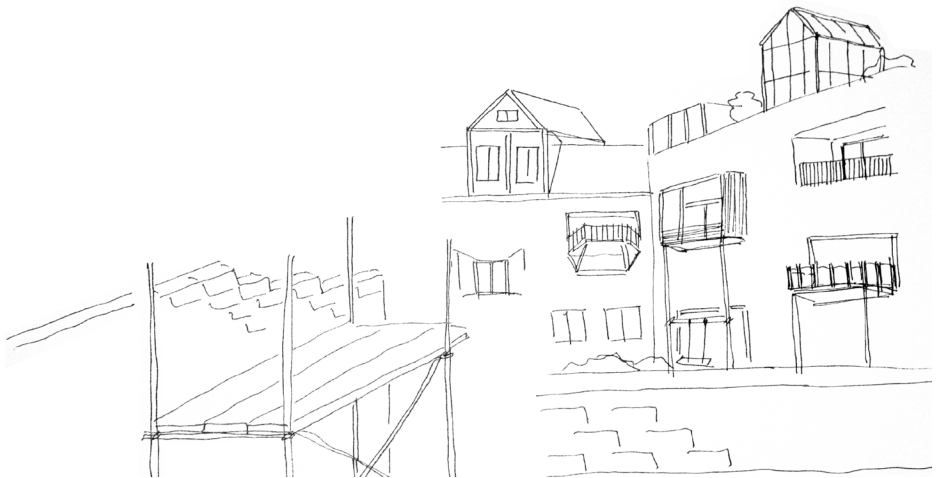
Valoriser une économie circulaire et de cycle court, qui limite l'impact sur l'environnement.

Alternatieve vormen van lokale werkgelegenheid ontwikkelen door een incubator voor coöperatieven die de link maakt met lokale noden en sterktes.

Een circulaire en korte keten economie opwaarderen en zo de impact op het milieu verminderen.

La création de plus-values multiples, l'emploi coexiste avec l'économie d'entraide et informelle.

Het creëren van veelvuldige meerwaarde, werkgelegenheid gaat samen met een solidaire en informele economie.



## STRUCTURES D'ÉCOLOGIE URBAINE / STEDELIJKE ECOLOGISCHE STRUCTUUR

Préserver et renforcer le patrimoine naturel de la friche.  
Créer des nouvelles rivières urbaines : récupérer les eaux de pluie pour la création de mares, noues, ...

Het natuurlijk patrimonium van het braakliggende terrein bewaren en versterken.  
Nieuwe stadsrivieren creëren: regenwater recupereren voor het maken van vijvers, wadi's,...

## HABITAT INNOVANT / INNOVATIEF WONEN

Logements abordables et de qualité.

Les futurs habitants participent au processus de conception et développement des logements.

Une diversité de logements : locatif, acquisitif, social, habitats groupés, habitats intergénérationnels, coopératives, CLT, auto-construction, ...

Toegankelijke en kwalitatieve woningen.

De toekomstige bewoners nemen deel aan het ontwerp- en ontwikkelingsproces van de woningen.

Een verscheidenheid aan woonvormen: huur- en koopwoningen, sociale woningen, groepswonen, intergenerationeel wonen, wooncoöperatieven, CLT, zelfbouw,...



## L'ESPACE PUBLIC COMME BIEN COMMUN /

### DE OPENBARE RUIMTE ALS GEMEENGOED

L'espace public a un rôle social à jouer. Il doit être à la disposition de tous et doit servir comme espace de communication, de rencontre et de débat.

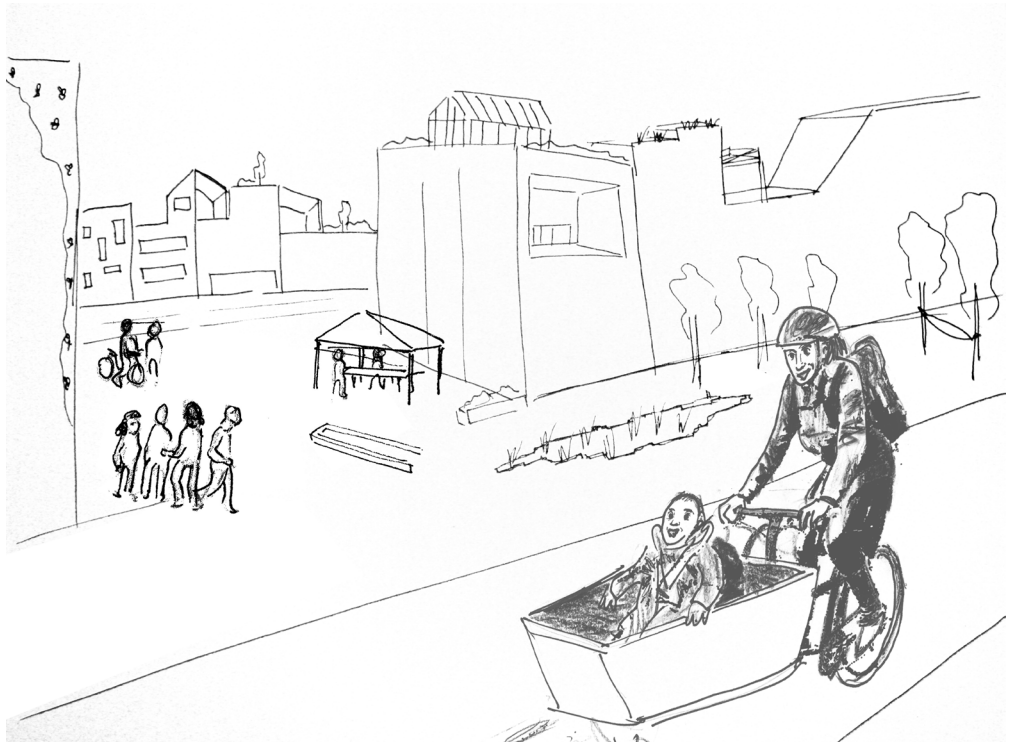
Prévoir l'adaptabilité des espaces, éviter la spécialisation extrême.

De openbare ruimte heeft een sociale rol. Ze moet ter beschikking staan van iedereen en moet dienen als ruimte voor communicatie, ontmoeting en debat.

De aanpasbaarheid van de ruimte moet voorzien worden, de extreme specialisatie ervan vermeden.

Création et gestion des équipements collectifs (écoles, maisons de quartier, ateliers, centres de sport, maisons de santé,...) par les citoyens eux-mêmes. Le pouvoir public et les structures collectives du quartier soutiennent les initiatives sur les plans juridiques, financiers et infrastructurels.

Burgers creëren en beheren zelf de openbare voorzieningen (scholen, wijkhuizen, ateliers, sportcentra, gezondheidshuizen,...). De overheid en de collectieve wijkstructuren ondersteunen de initiatieven op juridisch, financieel en infrastructureel vlak.



MOBILITE DURABLE /

DUURZAME MOBILITEIT

Hiérarchie des utilisateurs d'espace public : d'abord les piétons, puis cyclistes, transports publics et enfin la voiture.

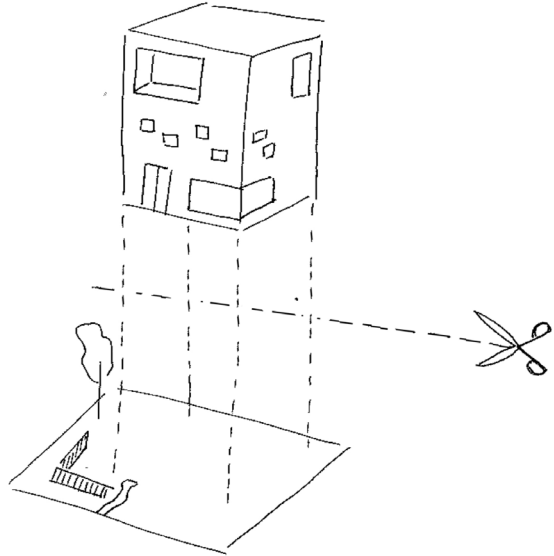
Partage de vélos, vélos de livraison, voitures collectives électriques.

Stationnement limité.

Hiërarchie binnen de gebruikers van de openbare ruimte : eerst voetgangers, dan fietsers, dan openbaar vervoer en ten slotte de auto.

Delen van fietsen, bakfietsen en collectieve elektrische auto's.

Gelimiteerd parkeren.





## MODELE FINANCIER ALTERNATIF/

### ALTERNATIEF FINANCIËEL MODEL

Tout le foncier est possédé par la communauté, pour ses résidents.

Elle réinvestit les plus-values foncières au bénéfice du quartier.

Al de grond is in bezit van de gemeenschap, voor haar inwoners.

Ze herinvesteert in de grondmeerwaarde ten voordele van de wijk.

## ENERGIE POSITIVE /

### POSITIEVE ENERGIE

Une coopérative locale produit l'énergie sur le site en combinant diverses sources d'énergies renouvelables en l'intégrant dans un microgrid : panneaux solaires, éoliennes, cogénération,...)

Quartier zéro-carbone : bâtiments passifs, appareils économeurs d'énergie, 100 % énergies renouvelables

Een lokale coöperatieve produceert energie op de site door verschillende hernieuwbare energiebronnen met elkaar te combineren (zonnepanelen, windmolens, warmtekrachtkoppelingen ...) en te integreren in een microgrid.

CO2-neutraalwijk: passieve gebouwen, energiezuinige apparaten, 100% hernieuwbare energie.



# QUI EST / WIE IS COMMONS JOSAPHAT

En 2012 un groupe de citoyens bruxellois se réunissent pour discuter sur le potentiel du bien commun dans la ville: l'idée d'un festival des biens communs voit le jour et plusieurs soirées d'échange sont organisées (logiciels libres, l'eau, la propriété, ...).

In 2012 komt een groepje Brusselaars samen om na te denken over het potentieel van de commons in de stad. Daaruit groeit het idee voor een festival van de commons. Er worden verschillende discussieavonden georganiseerd (over open software, water, eigendom,...)

Depuis mi 2013 les activités se concentrent sur l'avenir du site Josaphat, le groupe se rassemble sous le nom 'Commons Josaphat' .

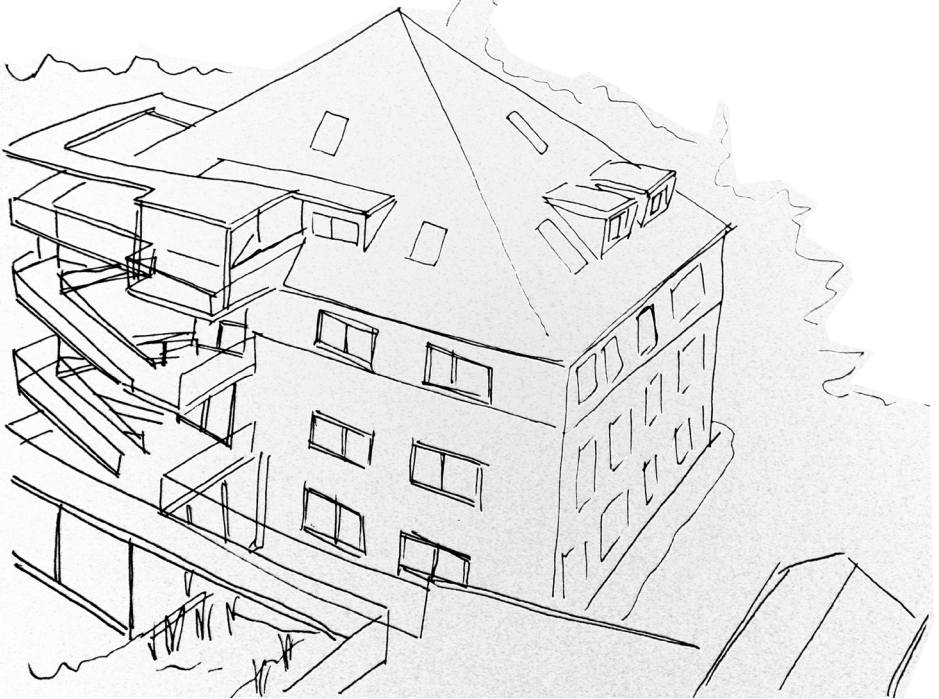
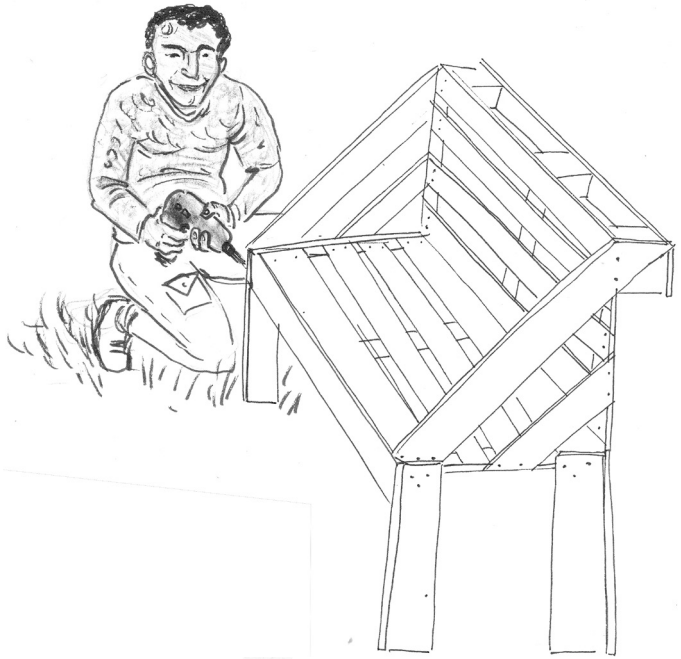
Vanaf de tweede helft van 2013 spitsen de activiteiten zich toe op de toekomst van de Josaphatsite. De groep komt samen onder de naam 'Commons Josaphat'.

Le premier petit groupe devient toute une plate-forme d'acteurs autonomes et libres de toute appartenance politique. Elle réunit des habitants de la région, riverains ou citoyens militants, des architectes, urbanistes médecins, économistes et des associations.

Le groupe fonctionne sans hiérarchie. Chaque personne ayant envie de s'engager, peut rejoindre le groupe selon sa propre énergie, capacité et disponibilité.

Het oorspronkelijke groepje wordt een platform, vrij en ongebonden. Het Onder de slogan « in case of emergency, make your own city », stuurt het collectief in april 2014 een ideeënoproep de wereld in. Verschillende personen zenden in totaal meer dan 50 ideeën in. verenigt bewoners van heel het gewest, buurtbewoners, militanten, architecten, stedenbouwkundigen, dokters, verenigingen.

De groep functioneert volgens een horizontaal principe. Iedereen die zich wil engageren, kan zich bij de groep aansluiten volgens eigen energie, capaciteiten en beschikbaarheid.



Avec le slogan « in case of emergency, make your own city » le collectif lance en avril 2014 un appel à idées pour l'avenir du site.

Onder de slogan « in case of emergency, make your own city », stuurt het collectief in april 2014 een ideeënoproep de wereld in.

**Différentes personnes présentent plus de 50 idées:**

Verschillende personen zenden in totaal meer dan 50 ideeën in.

- **Un banc accueillant pour les sans-abris (Atelier Caricole),**  
Een bank die ook daklozen verwelkomt (Atelier Caricole),
- **Création dans le périmètre de Josaphat de zones “libres” où la transgression des “règles” puissent avoir lieu (POP 56987),**  
Het toelaten van vrije zones op het Josaphat terrein, waar het overtreden van de ‘regels’ mogelijk is (POP 56987),
- **Les maisons intergénérationnelles (Cogeneris),**  
Intergenerationeel wonen (Cogeneris),
- **Un quartier qui respecte la place de l'eau et de l'air (projet Relow), ...**  
Een wijk die ruimte laat voor water en lucht (het Relow project), ...



Le groupe se structure et le processus se développe au fur et à mesure en fonction des besoins et énergies. Différents groupes de travail se réunissent : diagnostic, occup'action, communication, appel à idées ...

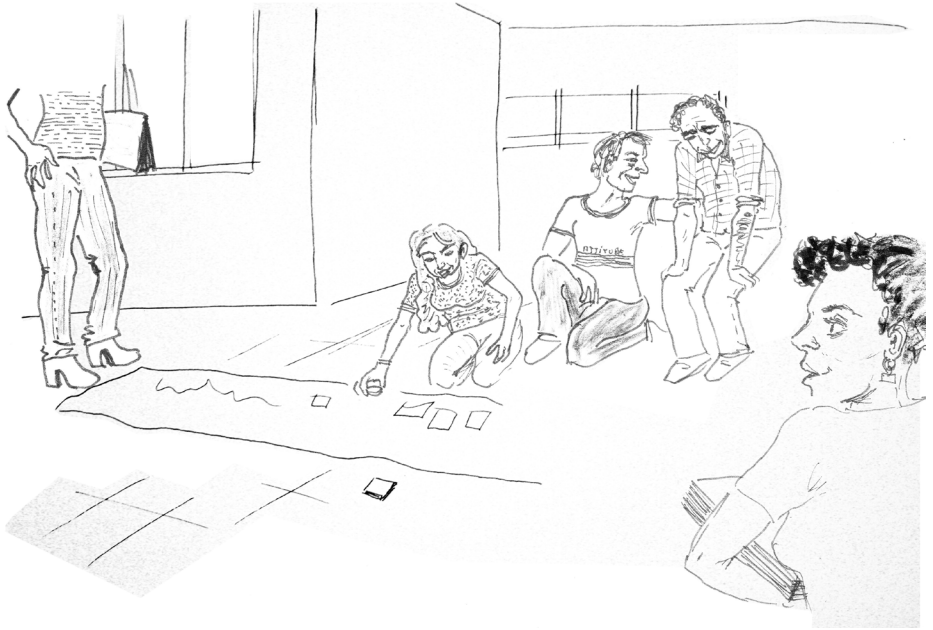
De groep structureert zich en beetje bij beetje ontwikkelt zich een werkproces. Verschillende werkgroepen komen samen: occup'action, ideeënoproep,....

... et le groupe de travail transversal essaie de centraliser toutes les informations et organise les discussions stratégiques et fondamentales dans des AG.

De transversale werkgroep probeert een overzicht te houden over dit alles en organiseert strategische discussies tijdens de algemene vergaderingen.

Nous organisons plusieurs activités sur le site d'un part pour impliquer les riverains  
(pick-nicks, rencontres écoles, comités de quartier, fête de la lumière, micro-trottoir ...)  
et d'autre part sensibiliser le plus grand nombre  
(festival des libertés, we-traders, débat état des lieu ...)

We organiseren verschillende activiteiten op de site, met de bedoeling om de omwonenden te betrekken  
(picknicks, ontmoetingen met scholen en buurtcomités, radioreportages, lichtfeest,...)  
en om het grote publiek te sensibiliseren  
(vrijheidsfestival, we-traders, debat état des lieux,...).





Nous écrivons un texte collectif qui imagine un futur de la friche en bien commun sur les différents thèmes adressés par les idées de l'appel.

Pendant cette phase d'écriture nous organisons plusieurs ateliers thématiques (gouvernance, mobilité, habitat...) ouverts à toute personne intéressée.

We schrijven een collectieve tekst waarin de toekomst van de site als commons wordt verbeeld, en thematisch uitgewerkt vanuit de ideeën van de oproep.

Tijdens de schrijffase organiseren we verschillende thematische workshops (governance, mobiliteit, wonen,...) die openstaan voor iedereen.

En parallèle le collectif lance en collaboration avec une association locale (asbl Dewey) une utilisation temporaire du site pour expérimenter de nouvelles constructions.

Un potager a été réalisé et petit à petit les voisins s'approprient le site. Début d'un chantier ouvert.

Tegelijkertijd begint het collectief, samen met de plaatselijke vereniging Dewey, het terrein tijdelijk te gebruiken.

Er wordt een moestuin aangelegd en beetje bij beetje ontdekken de burens ook de site. De start van een open werf.



# EN SAVOIR PLUS / MEER WETEN

Notre proposition pour un quartier en bien commun est écrite dans un texte de vision collective.  
Vous pouvez trouver le pdf sur notre blog:

Ons voorstel voor een wijk volgens de principes van de commons hebben we neergeschreven in een collectieve visietekst.

De pdf vind je op onze blog:

<https://commonsjosaphat.be/blog/>

[ideascommonsjosaphat@gmail.com](mailto:ideascommonsjosaphat@gmail.com)

[occupationcommonsjosaphat@gmail.com](mailto:occupationcommonsjosaphat@gmail.com)

MERCI A

An, Geert, Hanne, Jacques, Laetisia, Piet, Martine, Samy, Sophie, Thomas  
pour la réalisation de cette brochure

AVEC L'AIDE DE / MET DE STEUN VAN  
de Koning Boudewijnstichting in het kader van het Selfcityproject [www.selfcity.brussels](http://www.selfcity.brussels)

Et merci à tous ceux qui d'une manière où d'une autre ont contribué à ce projet. / Dank aan allen die op één of andere manier bijgedragen hebben aan dit project.

